

**Press kit**

**Uncertain States  
Artistic Strategies in States of Emergency**

Exhibition and Events

15 October 2016 – 15 January 2017

Opening 14 October 2016, 7 pm

**Content**

Information

The project “Uncertain States“

Exhibition

“Experiential space of things“

Contemporary positions

Thinking space

DISKURSE

Archive opening

Stage programme

Film

Literature

Music

Architecture

Education programme

Calendar of events

Press photos

**Contact**

Anette Schmitt, Tel. +49 (0)30 200 57-1509, schmitt@adk.de

Brigitte Heilmann, Tel. +49 (0)30 200 57-1513, heilmann@adk.de

**Information**

Title	Uncertain States Artistic Strategies in States of Emergency
Running time	15 October 2016 – 15 January 2017
Venue	Akademie der Künste, Hanseatenweg 10, 10557 Berlin Tel. +49 (0)30 200 57-2000, info@adk.de
Opening hours	Tuesdays 11 am – 10 pm, Wed – Sun 11 am – 7 pm
Admission	€ 8/5. Free admission to the exhibition for visitors under 18 and Tue from 4 – 10 pm
Guided tours	Thursdays 6 pm, Sundays, 11 am. € 2 plus exhibition ticket. Curators' tours, special tours in English, French, Hungarian, and Russian, tours for school classes, and tours for blind and visually impaired visitors with prior reservation
Website	<a href="http://www.adk.de/uncertain-states">www.adk.de/uncertain-states</a>
Press preview	Thursday, 13 October 2016, 11 am With Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste Werner Heegewaldt, Director of the Archives of the Akademie der Künste Johannes Odenthal, Director of Programming of the Akademie der Künste Nasan Tur, Artist, FLAX Foreign Local Artistic Xchange
Opening	Friday, 14 October 2016, 7 pm Welcome Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste Johannes Odenthal, Director of Programming of the Akademie der Künste Lecture Norman Manea Music Mohammad Reza Mortazavi
Funded by the	German Federal Cultural Foundation
DISKURSE	funded by the German Federal Agency for Civic Education (bpb)
With the kind support of	Gesellschaft der Freunde der Akademie der Künste Hong Kong Economic and Trade Office
Media partners	art-in-berlin, ASK HELMUT, EXBERLINER, kulturradio vom rbb, kunst:art, Monopol – Magazin für Kunst und Leben, Philosophie Magazin, taz. die tageszeitung, tip Berlin

**Team**

Idea / Concept	Jeanine Meerapfel, Johannes Odenthal
Project Development	Simone Odenthal, Werner Heegewaldt, Anneka Metzger, Anke Hervol, Carolin Schönemann, Evelyn Hansen, Jörg Feßmann, Petra Kohse, Ulrike Roesen, Gregorio García Karman, Marion Neumann
Project Management	Johannes Odenthal, Caro Rehberg

**Exhibition**

Curators Contemporary Art	Anke Hervol, Johannes Odenthal in cooperation with Katerina Gregos, Diana Wechsler
Curators Archive	Werner Heegewaldt, Anneka Metzger
Texts and Research Archive	Eva-Maria Barkhofen, Peter Deeg, Stephan Dörschel, Werner Grünzweig, Heribert Henrich, Maren Horn, Haiko Hübner, Kornelia Knospe, Franka Köpp, Michael Krejsa, Ursula Marx, Anke Matelowski, Christina Möller, Ulrike Möhlenbeck, Torsten Musial, Helga Neumann, Rosa von der Schulenburg, Anna Schultz, Michael Schwarz, Uta Simmons, Iliane Thiemann, Erdmut Wizisla, Sabine Wolf
Audio Station narrators	Judica Albrecht, Leonard Scheicher
Project Assistance	Karoline Czech, Myriam Hilmes
Exhibition Design and Realisation	Simone Schmaus, Antje Mollenhauer, Jörg Scheil, Isabel Schlenther, Mount Berlin, Wolfgang Matzat, "The Fact of Matter" satis & fy
Registrars	Stefan Kaltenbach, Catherine Amé
Conservators	Volker Busch, Marieluise Nordahl, Irina Seekamp
Lightning and Media Technologies	Kathy Lieber, Wolfgang Hinze, Juliane Keßler (Planning), Bert Günther, Björn Matzen, Robert Denecke (Video), Frank Kwiatkowski (Light), János Kachelmann (Technician)
Media Processing	Kerstin Brümmer, René Engelmann, Michael Hauschke, Susanne Reinhardt, Ivo Wessel, Uwe Ziegenhagen
Proofreading	Julia Bernhard, Helga Neumann, Anneka Metzger
Translation	James Bell, Andrew Boreham, Cressida Joyce, Wendy Wallis
Exhibition Graphics	Heimann + Schwantes

**Event Programme**

Thinking Space,  
DISKURSE,  
Cooperations

Judith Weber, Marie Altenhofen, Lanna Idriss, Doris Kolesch, Irit Neidhardt

Stage Programme  
"States of Uncertainty"

Nele Hertling, Petra Kohse  
Consultants: Christian Grashof, Mark Lammert, Ulrich Matthes  
Assistance: Meike Avner

Film Series

Jeanine Meerapfel, Ulrike Roesen  
Assistance: Mechthild Cramer von Laue

Music Programme

Evelyn Hansen, Michael Schwarz, Gregorio García Karman  
Assistance: Sonia Lescène, Susanne Elgeti

Literature

Jörg Feßmann  
"Unsere Geschichten. Our Stories – Rewrite the Future": Larissa Boehning,  
Jörg Feßmann, Marion Neumann  
Assistance: Marie Altenhofen

Architecture Discussions

Matthias Sauerbruch, Carolin Schönemann, Karin Lelonek

KUNSTWELTEN

Marion Neumann, Martina Krafczyk

**Press and Public  
Relations / Internet**

Anette Schmitt, Brigitte Heilmann, Jeanette Gonsior, Marianne König,  
Mareike Wenzlau, Pegah Byroum Wand

The Akademie der Künste is funded by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media.

## The project „Uncertain States“

We're living in a time of uncertainty and permanent improvisation, both in politics and in society. Unwavering affiliations, security, clear-cut enemies, traditional identities – these all seem to be a thing of the past. The current refugee crisis has made one issue very clear: In Germany we are part of a global development where uncertainties in state, social, economic and individual situations outside Europe impact us here as well; immediately and directly. In times of uncertainty, we also see how important art and culture become for the “histories of others”, as free spaces for communicating in an open and differentiated way that also allow us to discover how our own artistic positions relate to others.

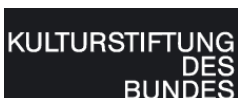
The Akademie der Künste is a site of cultural memory and a testing ground for an open society, but also a place where the arts offer a continually expanding space for reflection about politics and society that go far beyond current affairs. With “Uncertain States” – an Akademie-wide, main focus programme – we aim to cultivate a space of artistic resistance to the loss of cultural memory, and to violence and xenophobia.

In the exhibition, the historic experiences of flight and exile between 1933 and 1945 provide the background for critically engaging with current states of emergency. Approximately 50 selected objects and documents from the Akademie der Künste archives of Walter Benjamin, Bertolt Brecht, Hanns Eisler, Valeska Gert, Lea Grundig, Lilian Harvey, Heinrich Mann, Bruno Taut, Kurt Tucholsky and others are juxtaposed with and related to contemporary art works reflecting today's experiences of crises and flight, instability, violence and loss. The works on show are by 32 artists including Francis Alÿs, Reza Aramesh, Ayşe Erkmen, William Forsythe, Mona Hatoum, Isaac Julien, Sigalit Landau, Marwan Kassab-Bachi, Maziar Moradi, Graciela Sacco, Nasan Tur, Micha Ullman and Arkadi Zaides.

The exhibition is accompanied by a series of events dedicated to film, theatre, literature, music, and architecture, but also to scholarly reflection and dialogue. Productions from Tunisia, Poland, Italy, Iran and Iraq are combined in the inaugural programme, *States of Uncertainty*, representing the current state of theatre under radically changing conditions. These performances treat subjects like the Arab Spring from the point of view of failed power, or art as a civilian conquest of public space, but they also show a desire to open the collective view of history in Europe to include the perspectives of its newly added citizens – much like the transnational European History Atlas project has made this theme the focus of exciting performative research. *Filme in ungewissen Zeiten* (Films in Times of Uncertainty) steer our view towards unusual aesthetic approaches to this subject matter and also to aspects of these works that are less represented in the media.

In a tightly-paced series of panels, artists' talks and lecture performances, artists, activists and audiences can meet in the *Denkraum* (a thinking space), where topics such as migration, exile, political asylum, enemy stereotypes, rightwing populism and racism, and the future of democracy, will be the focus of discussions in a high-profile lecture series. “Uncertain States” develops into a thinking and action space in which artistic positions are linked to current discourses.

Funded by the German Federal Cultural Foundation



## **Exhibition**

The exhibition investigates the significance of memory and narrative within processes of social and cultural transformation.

### **“Experiential space of things”**

An “experiential space of things” recounts the flight and exile experiences of artists living through the period from 1933–45. What it means to have to leave one’s homeland and one’s cultural space, involuntarily? On display are objects and documents from the Akademie’s archives. At first glance, they seem unremarkable, nondescript: a pocket calendar, a doll, a passport, a piece of red fabric. But there are memories and stories attached to each of them. For the people they belonged to, they were so valuable because of the particular circumstances in which they were made or used. Those viewers who let the narratives to speak to them will enter into a dialogue between the past and the present. The exhibits largely come from the Archive of the Akademie der Künste, which has an outstanding collection on the history of exile and artist émigrés during the Nazi era.

Documents and objects from the archives of

Erich Arendt	John Heartfield
Ellen Auerbach	Eva Herrmann
Ralph Benatzky	Ella Jonas-Stockhausen
Walter Benjamin	Heinrich Mann
Ruth Berlau	Anna Seghers
David Ludwig Bloch	Rudolf Schwarz
Bertolt Brecht	Kurt Stern
Hanns Eisler	Bruno Taut
Valeska Gert	Kurt Tucholsky
Lea Grundig	Helene Weigel
Fritz Halbers	Paul Westheim
Lilian Harvey	Arnold Zweig

## Contemporary positions

Juxtaposed and corresponding to artistic analyses of the past, more than 30 international contemporary artistic positions create an interplay of discursive, documentary and narrative contributions in the media of film, video, photography, sculpture and painting. In an era of grave uncertainty fuelled by the destabilising state and social order in the eastern Mediterranean region as well as terrorism and new forms of nationalism and racism in Europe, visual artists offer a platform not just for sharing and exchange, but also with the potential to transform experience. This involves dealing with such concerns as collective traumatising, the loss of identity, empathy and the attempt to understand, and the experience of profound precariousness.

The works in the exhibition address various themes:

- Cultural memory as resistance
- The body as a space of memory and transformation
- Narration as an act of decolonization
- Transit zones

### Artists:

Francis Alÿs	Isaac Julien
Reza Aramesh	Nikita Kadan
Taysir Batniji	Bouchra Khalili
Christian Boltanski	Marwan Kassab-Bachi
Vlassis Caniaris	Kimsooja
Marianna Christofides	Sigalit Landau
Arnold Dreyblatt	Maziar Moradi
Nezaket Ekici	Richard Mosse
Ayşe Erkmen	Graciela Sacco
William Forsythe	Zineb Sedira
Aslan Gaisumov	Akam Shex Hadi
Yervant Gianikian & Angela Ricci Lucchi	Robel Temesgen
Ingo Günther	Nasan Tur
Shilpa Gupta	Micha Ullman
Lawrence Abu Hamdan	Arkadi Zaides
Mona Hatoum	

### Works:

Alÿs, Francis

**The Silence of Ani**, 2015

Video installation, single channel video, b/w, sound, 13:21 min. Produced in collaboration with Antonio Fernández Ros, Julien Devaux and Félix Blume and teenagers from Kars, Turkey. Courtesy of the artist and Galerie Peter Kilchmann, Zürich

Aramesh, Reza

**Action 117. Viet Cong Prisoner, Thuong Duc, January 23rd 1967**, 2016

Hand printed silver gelatin, mounted on aluminium and archival board, acrylic glass, aluminium frame. Mr. Farhad Bakhtiar, Dubai (Bakhtiar Collection)

Aramesh, Reza

**Action 175, Action 176, Action 177, Action 178, Action 179**, 2016

Hand printed silkscreen on aluminium, polished on the reverse. Mr. Farhad Bakhtiar, Dubai (Bakhtiar Collection)

Batniji, Taysir

**Watchtower, West Bank**, 2008

Black-and-white photographs. Courtesy of the artist and Sfeir-Semler Gallery, Hamburg / Beirut, Zimmermann collection

Boltanski, Christian

**The School of Grosse Hamburgerstrasse, Berlin, 1939, 1998**

Engravings. Courtesy of the artist and Kewenig, Berlin / Palma

Caniaris, Vlassis

**Perspective**, 1971

Mixed media installation. Courtesy of Kalfayan Galleries, Athens / Thessaloniki

Christofides, Marianna

**Waiting Room**, 2016

Installation of 70 archive boxes, LED panels, silkscreen prints, laser engravings, Risograph prints, 2-channel film projection, colour, b/w, sound, 22 min. & 8:30 min., loop. Courtesy of the artist

Dreyblatt, Arnold

**Innocent Questions: Dark Numbers**, 2016

Data projection, generative software, lightbox, labelled transparency. Courtesy of the artist

Ekici, Nezaket

**Tooth for Tooth – In memory of the murdered women in Turkey**, 2016

8-channel video installation, HD, colour, sound, 79 min. (total duration)

Performers: Nezaket Ekici and Güler Aşık; Güneş Hüseyinkulu; Hikmet Uçarkuş; Huri Sevim Yaşar; Simge Doğanay Yaşar; Nejla Yerebakan; Özge Yüksel. Courtesy of the artist

Erkmen, Ayşe

**Alcoves**, 2016

Room installation, tiles with silkscreen prints. Courtesy of the artist

Forsythe, William

**Human Writes**, 2005–2012

Charcoal and pencil on paper. Performance installation by William Forsythe and Kendall Thomas. The collaboration with Kendall Thomas and William Forsythe was made possible by the American Academy in Berlin. Courtesy of the artist

**The Fact of Matter**, 2009/2016

Polycarbonate rings, polyester belts, ground support rigging. The development and international exhibition of *Choreographic Objects* by William Forsythe is made possible with the generous support of Susanne Klatten. Producer: Julian Gabriel Richter. Courtesy of the artist

Gaisumov, Aslan

**Numbers**, 2015

50 metal plaques. KROMUS + ZINK, Berlin



Gianikian, Yervant  
Lucchi, Angela Ricci  
**Return to Khodorciur – Armenian Diary**, 1986  
Video installation, colour, sound, 72 min. Courtesy of the artists

Günther, Ingo  
**Refugee Republic**, since 1993  
Interactive Project. Courtesy of the artist

Günther, Ingo  
**World Processor**, since 1988  
Readymade globes. Courtesy of the artist

Gupta, Shilpa  
**Untitled**, 2008  
Motion Flapboard made of aluminium, plastic and mechanical parts. Louisiana Museum of Modern Art, Humlebæk, Denmark. Acquired with funding from The Augustinus Foundation.

Hamdan, Lawrence Abu  
**Double Take**, 2015  
Video installation, colour, sound, 11 min. Courtesy of the artist

Hatoum, Mona  
**Kapan iki**, 2012  
Mild steel and hand-blown glass. Courtesy of the artist and White Cube

Julien, Isaac  
**Western Union, Small Boats**, 2007  
Three-channel video installation, colour, sound, 18 min. Isaac Julien / The Brandhorst Collection

Kadan, Nikita  
**Procedure Room**, 2009–2010  
Print on plates. Courtesy Campagne Première, Berlin

Khalili, Bouchra  
**Foreign Office**, 2015  
Digital Film HD video, Colour, Sound. With support from Sam Art Prize – Paris  
© Bouchra Khalili – Galerie Polaris Paris

Kimsooja  
**Deductive Object**, 2007  
Installation with 2 baguette trolleys and Bottaris and 1 separate Bottari of used and wrapped clothing.  
Courtesy of the artist and Kewenig, Berlin / Palma

Landau, Sigalit  
**Barbed Hula**, 2000  
Video, colour, sound, 1:52 min., loop. Courtesy of the artist and Rubell Family Collection, Miami

Marwan Kassab-Bachi  
**Figuration**, 1963/64  
Oil on canvas. Berlinische Galerie – Landesmuseum für Moderne Kunst, Fotografie und Architektur

Marwan Kassab-Bachi  
**Sitzender**, 1966  
Oil on canvas. Berlinische Galerie – Landesmuseum für Moderne Kunst, Fotografie und Architektur

Moradi, Maziar

**1979**, 2007

11 of 37 colour photographs. Courtesy of the artist

Mosse, Richard

**Come Out (1966)**, 2011–2014

Digital C-print, 16 pieces. Private collection SVPL

Mosse, Richard

**Dead Leaves and Dirty Ground II**, 2011

Digital C-print. Courtesy of the artist, carlier | gebauer, Berlin and Jack Shainman Gallery, New York

Sacco, Graciela

**From the series Infinite M<sup>2</sup> – How Much Is a Square Meter of Wait?**, 2009/2016

Heliography on shoes and wooden case, mirrored cube, wooden plinth. Courtesy of the artist

Sacco, Graciela

**Migrants from the series M<sup>2</sup>**, 2007–2016

Photo print on translucent PVC. Courtesy of the artist

Sedira, Zineb

**Mother Tongue (Lengua madre)**, 2002

Video installation, three flatscreen displays, earphones, colour film, sound, 4:37 min. each.

Courtesy of the artist and kamel mennour, Paris

Shex Hadi, Akam

**Kubani from the Cordon Project**, 2014–15

Black-and-white photographs, digitally printed. Courtesy of Ruya Foundation for Contemporary Culture in Iraq

Temesgen, Robel

**Old News**, 2014

**Another Old News**, 2015

Recycled newspaper, with coloured writing, painted. Courtesy of the artist

Tur, Nasan

**First Shot**, 2014

Video installation, HD, colour, sound, 50 min. Courtesy of Nasan Tur and Blain / Southern London, Berlin

Tur, Nasan

**In My Pants**, 2015

Video, HD, 4:12 min. Courtesy of Nasan Tur and Blain / Southern London, Berlin

Ullman, Micha

**Table No. 4**, 1992

Metal table, sand. Courtesy Alexander Ochs

Zaides, Arkadi

**Capture Practice**, 2014

2-channel video installation, colour, sound, 18 min., loop. Courtesy of the artist. Volunteers for the "Camera Project" of B'Tselem – The Israeli Information Center for Human Rights in the Occupied Territories: Ahmad Jundiye, Issa 'Amro, Abd al-Karim J'abri, Abu 'Ayesha, Raed Abu Ermeileh, Iman Sufan, Mu'ataz Sufan, Mustafa Elkam, Oren Yakobovich

## Thinking Space

Discussions, Lectures, and Encounters

The UNCERTAIN STATES exhibition project offers a platform for research and statistics, but above all an opportunity for discourse and dialogue. Drawing on the concept of Denkraum, a thinking space, as framed by Hannah Arendt, the exhibition project offers a multifunctional dialogue space for the transdisciplinary accompanying events within its larger framework. Since the topics of migration and uncertainty interface with all areas of society, the Denkraum will supplement its many concerts, readings, theatrical performances and symposia with a series of discussions, encounters, lecture demonstrations, and performances to serve, in particular, as a rehearsal stage and a place to listen. Here scholars, students, activists, artists, and their colleagues in refuge present their concerns, visions, and differing assessments in terms of the options available for taking action.

In parallel the **wall graphics** by the **Global Flow of People** project provide an overview of the pre- and post-2015 numbers of refugees worldwide. The graphics visualise among other things the flows of refugees associated with regular migration from 2005 to 2010, give information about registered refugees since the end of 2015, and display data about all newly filed asylum applications in the 50 most desirable countries of immigration. In a **public archive**, research can be conducted on the most important initiatives on the topic of migration through books, magazines and artist catalogues. In addition, the **migration-audio-archiv** presents a collection of audio recordings of migration accounts that convey the personal voices and experiences of the immigrants.

For the duration of the exhibition, **FLAX Foreign Local Artistic Xchange** will open a **pop-up office** once a week in the Denkraum, where artists and other people in refuge engaged in the cultural sector can receive advice and support from prominent local artists, such as Katharina Grosse, Nasan Tur, Katharina Narbutovic, Alya Sebti, Ali Kaaf and Lanna Idriss, regarding educational and funding opportunities for artistic and cultural projects.

From 20 October to 5 November the festival **Goethe-Institut Damascus | In Exile** will take place in cooperation with the Goethe-Institut Berlin. On two evenings Syrian filmmakers will attend the Akademie der Künste to discuss the history of Syrian film and share their impressions of the current situation in their home country.

Bi-weekly, on Friday afternoons, the Denkraum will be converted into a forum for **Affective Societies**, the new Collaborative Research Center at Freie Universität Berlin. A group of sociologists, cultural scientists and students are available for joint discussions and mutual learning experiences. On six dates both selected artists and artistic contributions, as well as corresponding themes from UNCERTAIN STATES will be examined by experts from various research disciplines.

Over the entire course of the exhibition project, Rudolf Giesselmann's **Listening Project** provides insights into the art of structured listening.

**Events with** Tanzcompagnie Rubato, Horst Bredekamp, Arkadi Zaidis, Mohammad Abu Hajar, Mazzaj Rap Band, Olafur Eliasson, Robel Temesgen, Rike Scheffler, Liwaa Yazji, Cao Kefei, Marina Naprushkina, Ines Kappert, Lanna Idriss, Mazen Kerbaj, Basma El Hussein, Bassam Dawood, Mohammad Al Attar, Nana Adusei-Poku, Khader Abu-Seif, Rosa von Praunheim, Alessandro Bosetti, and many more

## **DISKURSE**

Lectures and discussions on the Future of Europe

DISKURSE, a series of lectures and discussions, addresses today's key issues. Europe is facing challenges such as xenophobia, Islamophobia and anti-Semitism. What are the causes of this new fundamentalism? How can the growth of right-wing populism and racism be curbed and overcome? How can immigration policies be improved? And what role does art have to play in coping with the crisis?

The 12 lectures by prominent representatives of migration studies, political science, sociology, philosophy, and art scholarship will be accompanied and commented on by the young team from Polis180, the grassroots think tank for foreign and European policy. The emerging international scholars will challenge the established experts with critical questions in order to stimulate a dynamic exchange of perspectives. The audio files of the series will be available online at [www.adk.de/uncertain-states](http://www.adk.de/uncertain-states).

In cooperation with the German Federal Agency for Civic Education (bpj) and Polis180.

With lectures by:

**Horst Bredekamp**, art historian

**Nikita Dhawan**, political scientist

**Natasha A. Kelly**, communication scientist and sociologist

**Grada Kilomba**, author, theorist, multimedia artist

**Claus Leggewie**, political scientist

**Michael Lüders**, political scientist, Islamic studies scholar

**Katharina Lumpp**, representative of the UNHCR Germany

**Chantal Mouffe**, political scientist

**Armin Nassehi**, sociologist

**Jochen Oltmer**, migration scientist

**Gesine Schwan**, political scientist

**Rita Süßmuth**, former President of the German Bundestag

Dates:

Sunday, 16 Oct, noon, in German language  
Jochen Oltmer **Migration und Flucht: Die Vergangenheit der Gegenwart**

Sunday, 23 Oct, noon, in English language  
Katharina Lumpf **Forced Displacement as a Challenge for Global Responsibility-Sharing**

Sunday, 30 Oct, noon, in German language  
Michael Lüders **Nahostverwirrungen**

Sunday, 20 Nov, 7 pm, in German language  
Rita Süßmuth **Die deutsche Zuwanderungspolitik: Hilfe oder Hemmnis?**

Saturday, 26 Nov, 7 pm, in German language  
Gesine Schwan **Ist Europas Aufklärung am Ende?**

Sunday, 11 Dec, noon, in English language  
Nikita Dhawan **Yet Again! The Self-Barbarization of Europe**

Sunday, 18 Dec, noon, in German language  
Claus Leggewie **Die Welt von gestern? Wie Europa sich gegen seine Feinde wappnen kann**

Sunday, 8 Jan, noon, in German language  
Natasha A. Kelly **Deutschland – Vaterland – Stiefvaterland**

Thursday, Jan 12, 7 pm, in German language  
Horst Bredekamp **Palmyra als Extrem eines neuen Ikonoklasmus**

Friday, 13 Jan, 7 pm, in German language  
Armin Nassehi **Desintegration als Ziel. Ein anderer Blick aufs Migrantische**

Saturday, 14 Jan, 7 pm, in English language  
Grada Kilomba **Luanda, Lisboa, São Paulo – A Post-Colonial Trajectory**

Sunday, 15 Jan, noon, in English language  
Chantal Mouffe **Artistic Practices in Times of Post-Politics**

## Archive Opening

Sunday, 20 Nov, 11:30 am

### **Inge Deutschkron. My Life after Survival**

Welcome Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste. Inge Deutschkron in discussion with André Schmitz

Inge Deutschkron (b. 1922) survived illegally in Berlin as a Jew in the Nazi era with help from “unsung heroes”. In 1946, she and her mother moved to London to join her father, who had escaped in 1939. In 1956, after years in England and travels to India, Burma and Nepal, Deutschkron began work as a journalist in Germany and, two years later, became a correspondent for the Israeli newspaper *Maariv*. During the period of the *Wirtschaftswunder* and rebuilding the country, Germans did not want to be reminded of the past. Undeterred, Deutschkron resolutely reported on former Nazis in official positions, gaining many enemies in the process. From 1963, on behalf of *Maariv*, she attended the Auschwitz trial. Her prolonged disappointment over German politics prompted her move to Israel in 1972. The long-term reception of her autobiography *Ich trug den gelben Stern*, published in 1978, represents a significant contribution to the literature of remembrance by Holocaust survivors. Inge Deutschkron moved back permanently to Berlin in 2001. Now, in conversation with André Schmitz, former Secretary for Cultural Affairs in Berlin, she discusses in particular her committed and critical analysis of the post-war years in Germany.

## Stage programme

Saturday, 15 Oct, 9 pm

### **Serhij Zhadan and Sobaky v Kosmosi**

Ukrainian writer and musician Serhij Zhadan is an author of the most intense scenes. In conversation with Ingo Schulze, he introduces his new book *Warum ich nicht im Netz bin*, published by Suhrkamp, in which he collected "Poems and Prose from the War". After the book presentation, Zhadan, a singer-songwriter, will go on stage and perform together with the eight-member ska punk band from Kharkiv.

Concert with Stanislav Bronishevsky, Vitalii Bronishevsky, Artem Dmytrychenkov, Yuriy Gurzhy, Serhii Kulaienko, Andrii Pyvovarov, Oleksandr Merenchuk, Ievgen Turchinov and Serhij Zhadan.

Saturday, 22 Oct, 7 pm

### **What the Dictator didn't say**

In this monologue piece with Lassaad Jamoussi, the Tunisian dramatist and director Meriam Bousselmi reflects on strategies of manipulation and the abuse of power using references taken from both the present and from history – as well as from the animal kingdom. The performance will be followed by a discussion about a declaration on the protection of artists living in vulnerable circumstances, which Bousselmi and Jamoussi have initiated in Tunis and hope to bring before the UN.

Tuesday, 25 Oct, 5 and 7 pm / Wednesday 26 October, 7 pm

### **European History Atlas under Construction**

An intergenerational European culture of remembrance is the target research field of the Warsaw artists' group Strefa WolnoSłowa. While working through the histories and narratives that refugees and migrants have brought to Europe, an Internet atlas has been created with content from the workshops of European partner organisations. Productions from two theatre workshops will be shown in Berlin: *Acrobats ... or the art of escape* by Cantieri Meticci from Bologna – a very physical, visually expressive work that delves into the patterns of escape and migration; and Strefa WolnoSłowa's own work *I have drawn more than you can see here*, which is a polyphonic web of personal memories, describing post-war history from Polish and migrant perspectives.

Saturday, 29 Oct, 7 pm / Sunday 30 October, 7 pm

### **bodytext / in\_visible**

Berlin choreographer Modjgan Hashemian has worked together with dancers from Teheran for many years. Along with Ashkan Afsharian, Kaveh Ghaemi and Elahe Moonesi, she has examined calligraphy as a medium of resistance in public space for her new piece *bodytext*, where the boundaries between two and three-dimensionality are allowed to disappear. During the second half of the evening, Modjgan Hashemian will perform as a dancer, cooperating with two women artists from Bagdad, the author Aya Mansour and the actress Labwa Saleh. The theme of their joint lecture performance *in\_visible* addresses the experiences of women in confinement – in a Berlin prison and in Iraqi society.

*bodytext* is a production by Modjgan Hashemian in co-production with the Akademie der Künste and Studio of the Maxim Gorki Theater, Berlin, funded by the federal state of Berlin's programme for intercultural projects and the Fonds Darstellende Künste (Performing Arts Fund) *in\_visible* by Modjgan Hashemian was developed in cooperation with the TARKIB Bagdad Institute for Art and in co-production with the Akademie der Künste and the Goethe Institute, with the kind support of Aufbruch, Kunst Gefängnis Stadt.

Saturday, 5 Nov, 8 pm / Sunday 6 November, 8 pm, Ch / EnS.

**Flee by Night**

Contemporary Kunqu Opera

General Lin Chong has to flee from the imperial court to join the rebellious bandits of the Liangshan Marsh. The dramatic monologue of his struggle as he makes his decision is a masterpiece of traditional Chinese Kunqu opera. The fascinating experiment in transforming this scene by Hong Kong director Danny Yung, one of Asia's most influential avant-garde artists, and his star Ke Jun, Kunqu opera performer from Nanjing, succeeds magnificently. Through their minimalist deconstruction, it becomes an emotionally intense and highly-charged contemporary work.

A production by Zuni Icosahedron, Hong Kong.

Script, director, stage design: Danny Yung. Performers: Ke Jun, Yang Yang, David Yeung. Live Percussion: Li Lite. Music: Steve Hui. Video: Benny Woo. Light: Mak Kwok Fai. Costume design: Barney Cheng. Producer: Wy Won.

In cooperation with the Hong Kong Economic and Trade Office, Berlin.

Friday, 16 Dec, 8 pm (World Premiere) / Saturday, 17 December, 8 pm

**THINK ABOUT ...**

Performance

Koffi Kôkô is a dancer and choreographer; Floros Floridis a musician and composer. The artistic language of the former comes from ritual; that of the latter from improvised sound. One was socialized in West Africa and France; the other in Greece and the UK. For one of them animism led the way; for the other it was the path of aesthetic resistance. Both seek the challenge of an undefined space, the risk of an open encounter, the surprise. Dictatorship and colonialism were the political frameworks to which both artists reacted through their own languages.

Dance Koffi Kôkô, sax, clar Floros Floridis. Choreography Koffi Kôkô, music Floros Floridis.

Light and stage design Siegfried Paul



## Film

*We Come as Friends* is taken from Hubert Sauper's film on the continuation of the "colonial mindset". Yet this bitterly ironic title can, in a positive sense, provide a leitmotif for this series of eight films telling of leaving home and life in foreign lands, of life spent in refugee camps, of violence leading to flight, and circumstances where such an outcome is already inevitable. In their diverse approaches, from journalistic to lyrical, experimental or with a light touch, the films highlight aspects rarely in the media, testifying to conditions which we, in many ways, are also involved in.

Tuesday, 1 Nov, 5 pm

### **Nomads – Migrants – Cosmopolitans**

Artist Talk with Jeanine Meerapfel, Peter Lilienthal, Samir and Siegfried Zielinski

The family of filmmaker Jeanine Meerapfel fled from Nazi Germany to Argentina. Filmmaker Peter Lilienthal emigrated as a child from Germany to Uruguay in 1939 with his mother. In 1961 filmmaker Samir moved from Iraq to Switzerland with his family. In his philosophical work, media archaeologist Siegfried Zielinski has often addressed the phenomenon of "homelessness" and nomadism as a theory and construct. All four of them share the experience of foreignness – a topic whose ambivalence is explored in this discussion.

Tuesday, 1 Nov, 7 pm

### **Iraqi Odyssey** Film by Samir, CH/D/IRQ 2015, 2D Version, 163 min., OV/GeS

In his film *Iraqi Odyssey*, Swiss-Iraqi director Samir recounts the history of Iraq since the end of the colonial period by tracing the trajectory of his own extended Iraqi family over several generations. His family came from a secular yet also religious middle class, which was always progressive and, at times, tended towards communism. Over the last fifty years, his family has been scattered across the globe. In exploring this theme, Samir's film fuses the political and the private in an exceptionally vibrant way, testifying to an Iraqi modernity now seemingly forgotten.

Followed by discussion/Artist Talk with Samir and Rüdiger Suchsland (filmmaker and critic)

Thursday, 17 Nov, 5 pm

### **Neue Heimat Flüchtlingslager** by Anne Poiret, ARTE, F 2015, 71 min., German version

Worldwide, there are 17 million "unwanted people". They are the refugees and displaced persons in long-term refugee camps, some set up decades ago. In this absurd parallel world, supplied and managed by the UN and international NGOs, the residents are doomed to inactivity, neither allowed to leave the camp nor to work. Using the example of camps in Kenya, Tanzania and Jordan, the film shows how a diversity of interests combine to ensure this state continues unchanged.

Thursday, 17 Nov, 7 pm

### **A World Not Ours** by Mahdi Fleifel, LB/GB/DK/UAE 2012, 93 min., OV/GeS.

Year after year, Danish director Mahdi Fleifel returns to spend his holidays in Ain-el Helweh, where he grew up. Ain-el Helweh, founded over 60 years ago and with a population of well over 70,000, is the largest Palestinian refugee camp in Lebanon. For Mahdi Fleifel, "Ain el-Helweh is better than Disneyland", but while he can leave any time, his friend Abu Eiad is tied to the camp. With an unusually light touch, this prize-winning film juxtaposes political events with the home videos enthusiastically shot by the men in the Fleifel family down the years.

Followed by discussion/Artist Talk with Mahdi Fleifel and Irit Neidhardt (mec-film)

Tuesday, 22 Nov, 7 pm

**We Come as Friends** by Hubert Sauper, F/A 2014, 110 min., OV/GeS.

Austrian director Hubert Sauper made his reputation with *Darwin's Nightmare*. For his award-winning film *We Come as Friends*, he again travelled many times to Africa. In 2011, in a Sudan as yet undivided, he collected chance acquaintances. Through staged and, in part, absurd elements, the film reveals colonial patterns of thinking and shows the country as an epicentre of a new distribution battle between the major powers.

Sunday, 27 Nov, 3 pm

**Syrien wie wir es einst sahen – Films by Barbara and Winfried Junge**

**Nicht jeder findet sein Troja – Archäologen** DEFA 1989, 35 min.

In a short montage of leading excavation sites, this film from 1989 documents Syria's cultural riches down the millennia before exploring its main theme of the excavations, then on-going, at the site of Tell Abu Hgaira near Hassaké in former Mesopotamia – a cooperation between archaeologists from Syria and the former East Germany.

„... und der Vater blieb im Krieg“ DEFA 1989/90, 46 min.

In autumn 1989, the filmmakers, renowned for their long-term documentary *Die Kinder von Golzow*, returned to Syria. This time they met pupils at the so-called “School of Martyrs”, the elite boarding schools in Aleppo and Damascus offering social security and education for the children of Syrian soldiers killed in action. In touching scenes, the young people talk about their country, their hopes and their aspirations in a modern world.

Followed by discussion/Artist Talk with Winfried and Barbara Junge and the poet Adel Karachouli.

Presenter: Detlef Nakath (Rosa-Luxemburg-Stiftung)

Tuesday, 29 Nov, 7 pm

**Cahier Africain**, by Heidi Specogna, Cinematographer: Johann Feindt, CH 2016, 90 min., OV/GeS

The inspiration for this film came from a small school exercise book containing the testimonies of 300 Central African women and girls. In it, they documented what Congolese mercenaries did to them in the wake of an armed conflict in October 2002. At the International Criminal Court in The Hague, the book became a crucial piece of evidence in the proceedings against Jean-Pierre Bemba, the first defendant facing prosecution for ordering the use of rape as a military strategy. Over a number of years, the director follows the women, bringing tangibly close their fate in a world imbued with the constant threat of forced migration.

Followed by discussion/Artist Talk with Heidi Specogna, Johann Feindt and Jürgen Runge, Presenter: Dorothee Wenner

Wednesday, 11 Jan, 7 pm

**National Bird**, by Sonia Kennebeck, executive producers: Wim Wenders, Errol Morris, USA, 2016, 92 min., OV / GeS

Talking about her film, Sonia Kennebeck noted that, as often happens with the development of new military technology, combat drones changed warfare faster than the legal and moral codes could keep up. The film follows the journey of former US Air Force analysts set on breaking their silence over America's secret drone war. Unable to live with the guilt plaguing them over killing innocent bystanders at far distance sites of conflict, they decide to speak out.

Followed by a discussion with Sonia Kennebeck, Wim Wenders and guests.

## Literature

Friday, 14 Oct, 7 pm

### **Norman Manea: Exil und Kreativität**

Opening Lecture

“The often contentious contradiction between centrifugal modernity and the centripetal need for belonging has sharpened to the utmost in the turmoil of our epoch”, wrote the influential Romanian author Norman Manea in his collection of essays, *Wir sind alle im Exil*, published in 2015. Just as in the formative experiences in his biography, his writings, whether in novels or essays, all revolve around such issues as being a foreigner, exile, and being cut off from one’s native language. In 1941, Manea was deported at the age of five along with his family from the Romanian region of Bukovina to a concentration camp in Transnistria. He survived the years of imprisonment, which he calls his “first exile”. In 1986 he left Ceausescu’s Romania and emigrated via West Berlin, his “second exile”, to the United States. In a time of growing alienation and vast refugee movement, his considerations are more topical than ever.

In his lecture for the opening of Uncertain States (14 Oct), Norman Manea, a member of the Akademie der Künste, is addressing the issue of “Exile and Creativity”, elucidating the ambivalence of this existential experience. Even if being expelled from one’s own sphere of language is the “most brutal disturbance of one’s being” possible for a writer, Manea nonetheless also views exile as a privilege, a liberation from which new energy and creativity can grow in this global, dynamic world of the 21st century. What significance does this profound experience have for art and science?

Saturday, 15 Oct, 5 pm

### **Serhij Zhadan. Warum ich nicht im Netz bin**

In discussion with author Ingo Schulze, Ukrainian poet, musician and translator Serhij Zhadan presents his new book *Warum ich nicht im Netz bin*, released in August by Suhrkamp. His last work published in German was his novel *Mesopotamien*. In his new work, subtitled *Poems and Prose from the War*, Zhadan has collected verse, song texts and diary notes, mostly written during his journeys through eastern Ukraine. At 9 pm Serhij Zhadan performs with the Ska Punk Band Sobaky v Kosmosi.

Sunday, 16 Oct, 5 pm

### **Wir sind alle im Exil**

Artist Talk with Norman Manea and Volker Koepp. Presentation: Michael Krüger

Film clips: *Dieses Jahr in Czernowitz* (Volker Koepp, Germany 2004). In German language.

Volker Koepp made the film *This Year in Czernowitz* (German title: *Dieses Jahr in Czernowitz*) with Jewish émigrés and their children, including Harvey Keitel and Norman Manea; excerpts and new materials will be shown in the Akademie. Michael Krüger joins Norman Manea and Volker Koepp to discuss the film as well as Manea’s collection of essays *Wir sind alle im Exil*.

Wednesday, 23 Nov, 7 pm

Film Premiere **Beyond Boundaries – BREZMEJNO**, by Peter Zach, D /SLO 2016, 95 min.

Texts: Aleš Šteger. Camera: Thomas Plenert

*Beyond Boundaries* is a lyrical, essay-like road movie tracing the scars of war in Europe and telling of places where a border is known as “Meja”, “Granica”, “Határ” or “Frontiera” – the borders of Slovenia to Austria, Croatia, Hungary, and Italy. Slovenian poet Aleš Šteger wrote the texts for the film, and Thomas Plenert’s camera work portrays people and regions in remarkable images. Followed by a discussion between Gregor Dotzauer, Peter Zach and Aleš Šteger, and later music by the Slovenian band Brina.

## Music

Tuesday, 15 Nov, 7 pm

### **Soft Machines. Two Abstract Machines**

Concert and Talk **with** Bernhard Lang

Bernhard Lang's *Monadologie XVIII "Moving Architecture"*, which takes statelessness and emigration as its theme, was inspired by a spectacular building in the heart of New York – the Austrian Cultural Forum by Raimund Abraham –, by Bob Dylan's *Like a Rolling Stone* and Rose Ausländer's writings. After American singer Daisy Press and the Trio Amos from Vienna perform a new chamber music version of this work, Bernhard Lang discusses his compositions with Werner Grünzweig, head of the Academy's music archive.

5 pm: Filmscreening *Scenes from the Life of Raimund Abraham*. Film diary von by Jonas Mekas, 2013. OV. clips, 80 min.

Tuesday, 6 Dec, 7 pm

### **Adorno. Compositions in Exile**

Concert: Piano pieces from Adorno's papers / Lecture / Reading

In the 1920s, Theodor W. Adorno (1903 – 1969), influential philosopher, music theorist and sociologist, was studying with Alban Berg and planning to start a career as a composer. But when Adorno was forced to emigrate, he had to abandon these plans and come to terms with a life under very different conditions. In word and music, philosopher Gabriele Geml, soprano Isabella Kuess and pianist Han-Gyeol Lie trace how Adorno's life in exile affected his "composer's trauma". Albrecht Hirche reads from Adorno's letters to his parents.

5 pm: Audiovisual Documents. *Europa nach der Emigration. Erfahrungen der Zurückgekehrten*.  
Radio talk with Theodor W. Adorno, Erika Mann and Adolf Frisé (HR, 29 January 1958, 68 min.),  
TV talk with Theodor W. Adorno and Hans Otte (RB, 18 March 1967, 28 min.)

Wednesday, 19 Oct, 8 pm

### **EM4 | Berliner Studios für elektroakustische Musik (5)**

Concert

The fifth edition of the EM4 series is presented by the Studio for Electroacoustic Music at the Akademie der Künste and the Solistenensemble Phoenix16. The programme showcases pieces with tape and liveelectronics by Vinko Globokar, Georg Katzer, Luigi Nono and Helmut Zapf that relate both to the Studio's origins in the Akademie der Künste der DDR and to the "Uncertain States" programme. The focus here is not only on how composers explore music's own inherent potentialities to transcend borders, but also their reactions to social conflicts.

Wednesday, 30 Nov, 8 pm

### **EM4 | Berliner Studios für elektroakustische Musik (6)**

Concert

The Studio for Electroacoustic Music at the Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin (STEAM) is presenting the sixth concert in the EM4 series. Luigi Nono's *La lontananza nostalgica utopica futura* (1988), scored for solo violin moving between stands around the auditorium and 8-track tape, views the human being as a permanent seeker. On the wall of a monastery in Toledo, Nono discovered the inscription *Caminante, no hay caminos, hay que caminar* (Wanderer, there are no paths, there is only walking), which he took as the motto of his final years.

22 Nov – 4 Dec 2016, opening hours of the exhibition, Atelier 2

**Before the War, it was the War. After the War, it is still the War (2016)**

In situ sound installation by Mazen Kerbaj

During the 2006 Lebanon War, Beirut-based visual artist and musician Mazen Kerbaj started making sketches and audio recordings to try and show – and understand – the war from a personal perspective. The sound material is unsettling and fragile: ordinary soundscapes, TV news, songs on the radio and private phone conversations, repeatedly disrupted by bomb blasts and fighter planes, and at points accompanied by the artist playing the trumpet. The result is an intimate in situ sound installation for the tenth anniversary of this war, now presented in a studio apartment at the Akademie der Künste.

A coproduction by MaerzMusik – Festival for Time Issues 2016 and the Berlin Artists-in-Residence programme of the German Academic Exchange Service (DAAD), presented in the Akademie der Künste by the Akademie der Künste's Studio for Electroacoustic Music in cooperation with the DAAD Berlin Artists-in-Residence programme

Tuesday, 22 Nov, 4 pm

**Before the War, it was the War. After the War, it is still the War (2016)**

Opening In situ sound installation, Talk and Performance

With Mazen Kerbaj, Julia Gerlach, Gregorio García Karman

## **Architecture**

Tuesday, 8 Nov, 5 pm

### **Making Nachbarschaft**

Symposium with architects and urban planners Peter Cachola Schmal, Florian Nagler, Stefan Rettich and Anne-Julchen Bernhardt et. al., curated and presented by Matthias Sauerbruch.

Around the world 60 million people have been forced to flee their homes. Most come from Syria, Afghanistan and Somalia. They have been taken in primarily by Turkey and Pakistan. One million refugees have reached Germany since 2015. The exhibition *Making Heimat* (i. e. a home) in the German Pavilion at the International Architecture Exhibition of the Venice Biennale includes large openings in the building's exterior walls to symbolise Germany's welcoming attitude. What occurs after the refugees are given their "first accommodation"? What must be undertaken in the "arrival cities" (Doug Saunders) to ensure successful social integration? Policy-makers and government have been made aware of what is needed: participation, social mixing, and sufficient affordable housing. Municipalities and states should seize the chance to facilitate and coordinate social processes by *Making Nachbarschaft* (i. e. neighbourhood and good neighbours). According to immigration researcher Wolfgang Kaschuba, integration can only occur in a decentralised manner: spaces and living environments should be shared. This requires not only open borders, but also open attitudes in a strong civil society.

Sunday, 6 Nov, 12:30 pm

### **Erinnerungen an Adolf Rading**

Panel with Winfried Brenne, Werner Durth, Regina Göckede, Vladimír Šlapeta, Beate Störtkuhl, Horst Schmitter.

Welcome Michael Bräuer, Günter Schlusche

Migration has a long history. Under the Nazi regime, thousands fled Germany, among them many architects. The matinee on 6 November commemorates the German architect Adolf Rading. Considered a protagonist of the Neues Bauen (New Building) style, he played an instrumental role in the Werkbund exhibitions in Stuttgart in 1927 and Breslau in 1929. Rading left Germany with his Jewish wife in 1933, living and working in Palestine from 1936 to 1950 and in London from 1950 until his death in 1957. His Haus Rabe built in 1930 in Zwenkau, near Leipzig, was a home constructed from designs created in collaboration with Oskar Schlemmer, and has now been exemplarily restored. Rading's influence and work in Germany and in exile will be discussed by Winfried Brenne, Werner Durth, Regina Göckede, Vladimír Šlapeta, Beate Störtkuhl and Horst Schmitter at an event arranged in cooperation with the Gesellschaft zur Erforschung des Lebens und Wirkens deutschsprachiger jüdischer Architekten (Association for Research on the Lives and Work of German-Speaking Jewish Architects).

## Education programme **KUNSTWELTEN**

Wednesday, 7 December, 5 pm

### **Unsere Geschichten. Our Stories – Rewrite the Future**

Project presentation with authors and young adult refugees in Germany

The project “Our Stories – Rewrite the Future” seeks to bring young adults, who have come to Germany while fleeing and wish to begin new lives here, together into a year-long, storytelling partnership with German-speaking authors. The young people will tell their stories of departure and new beginnings, while the authors will open themselves to the poignancy of those accounts, resulting in new literary narratives that go beyond journalistic, factual reporting. All texts will be published on an internet platform.

### **Workshop**

9 – 11 Nov, “Lebenszeichen”, painting and sketching workshop with Núria Quevedo

### **Guided Tours**

**Regular public tours** no reservation required, € 2 plus exhibition ticket

Thursdays, 6 pm, Sundays, 11 am

**Curators’ tours** no reservation required, € 2 plus exhibition ticket

Dates t.b.a.

**Special tours in English, French, Hungarian, and Russian**

Dates on request, with prior reservation

Exhibition ticket plus 30 € (Groups of students get free admission to the exhibition)

**Tours for school classes**

Dates on request, with prior reservation, € 30

**Tours for blind and visually impaired visitors**

Dates t.b.a., with prior reservation

Reduced exhibition ticket (5 €), accompanying person free admission

Information and Registration: [www.adk.de/kunstwelten](http://www.adk.de/kunstwelten)

## Calendar of events

Location (if not otherwise indicated): Akademie der Künste, Hanseatenweg

### October 2016

Friday, 14 Oct, 7 pm

#### **Opening**

With Jeanine Meerapfel and Johannes Odenthal.

Lecture: Norman Manea "Exil und Kreativität". In German language.

Music: Mohammad Reza Mortazavi, Tombak.

Saturday, 15 Oct, 5 pm

#### **Serhij Zhadan. Warum ich nicht im Netz bin**

Book release and discussion with the Ukrainian author Serhij Zhadan and Ingo Schulze. In German language.

Saturday, 15 Oct, 9 pm

#### **Zhadan i Sobaky**

Concert. Ska punk from Charkiw / Ukraine.

Sunday, 16 Oct, noon

#### **DISKURSE. Migration und Flucht: Die Vergangenheit der Gegenwart**

Lecture: Jochen Oltmer. In German language.

Sunday, 16 Oct, 5 pm

#### **Wir sind alle im Exil**

Artist Talk with Norman Manea and Volker Koepp. Presentation: Michael Krüger. Film clips: Dieses Jahr in Czernowitz (Volker Koepp, Germany 2004). In German language.

Tuesday, 18 Oct, 5 pm

#### **Uncertain States**

Lecture Demonstration: Tanzcompagnie Rubato. Discussion with the art historian Horst Bredekamp, the Israeli dancer Arkadi Zaides and the Syrian musician Mohammad Abu Hajar. Presentation: Johannes Odenthal.

In English language.

Tuesday, 18 Oct, 7 pm

#### **Mazzaj Rap Band**

Syrian Classic Rap concert with Mohammad Abu Hajar, Ahmad Niou, Matteo Di Santis, Alaa Zaitounah and Zaher Alkaei. In Arabic and English language.

Wednesday, 19 Oct, 3-6 pm

#### **FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Wednesday, 19 Oct, 8 pm

#### **EM4 | Berliner Studios für elektroakustische Musik (5)**

Concert. Works by Vinko Globokar, Georg Katzer, Luigi Nono, Helmut Zapf. Studio for Electroacoustic Music of the Akademie and PHØNIX16.



Thursday, 20 Oct, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 21 Oct, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. Screening with Jalal Maghout. In German, English and Arabic language.

Saturday, 22 Oct, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. Nomadic Art with Tanja Knauss und Nicolas Amador. In German, English and Arabic language.

Saturday, 22 Oct, 7 pm

**Meriam Bouselmi: Was der Diktator nicht gesagt hat**

Theatre monologue by Meriam Bouselmi with Lassaad Jamoussi. French / GeS. Followed by Artist Talk. In English language.

Sunday, 23 Oct, noon

**DISKURSE. Forced Displacement as a Challenge for Global Responsibility-Sharing**

Lecture Katharina Lump, UNHCR. In English language.

Sunday, 23 Oct, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language

Sunday, 23 Oct, 7 pm

**Goethe-Institut Damascus | In Exil**

Syrian film evening in cooperation with the Goethe-Institut Berlin.

*As If We Were Catching a Cobra* by Hala Alabdalla, United Arab Emirates/Syria/France 2012, 122 min., Arabic with English subtitles. Followed by film discussion with Hala Alabdalla, Fadi Abdelnour. In Arabic with English translation.

Tuesday, 25 Oct, 5 pm

**European History Atlas Under Construction**

Artist Talk with Alicja Borkowska (Strefa WolnoSłowa), Joanna Krawczyk (Evens Foundation), Pietro Florida (Cantieri Meticci). In English language.

Tuesday, 25 Oct, 7 pm

**Atlas Project / Cantieri Meticci: Acrobats ...or the art of escape**

Staged by Pietro Florida, with Cantieri Meticci from Bologna. Italian / EnS.

Wednesday, 26 Oct, 5 pm

**Poetry Jazz: Wax and Gold**

Lecture Demonstration / Panel from Addis Abeba (Ethiopia) with Olafur Eliasson, Robel Temesgen and Rike Scheffler. In German and English language.

Wednesday, 26 Oct, 7 pm

**Atlas Project / Strefa WolnoSłowa: I have drawn more than you can see here**

Staged by Alicja Borkowska. Polish / EnS.

Thursday, 27 Oct, 3–6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 28 Oct, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Saturday, 29 Oct, 7 pm

**bodytext / in\_visible**

Dance / Lecture Performance. *bodytext* by Modjgan Hashemian with Ashkan Afsharian, Kaveh Ghaemi, Elahe Moonesi. *in\_visible* by Labwa Saleh, Modjgan Hashemian, Aya Mansour. Arabic / enS.

Followed by a discussion of *bodytext*. In English language.

Sunday, 30 Oct, noon

**DISKURSE: Nahostverwirrungen**

Lecture: Michael Lüders. In German language.

Sunday, 30 Oct, 7 pm

**bodytext / in\_visible**

Dance / Lecture Performance. *bodytext* by Modjgan Hashemian with Ashkan Afsharian, Kaveh Ghaemi, Elahe Moonesi. *in\_visible* by Labwa Saleh, Modjgan Hashemian, Aya Mansour. Arabic / enS.

Followed by a discussion of *in\_visible*. In English language.

Monday, 31 Oct, 7 pm

**Goethe-Institut Damascus | In Exile**

Syrian film evening in cooperation with the Goethe-Institut Berlin. Film: *Haunted* by Liwaa Yazji, Syria 2014, 112 min., Arabic with English subtitles. Followed by a Q&A with the director. Presentation: Irit Neidhardt. In English language.

November 2016

Tuesday, 1 Nov, 5 pm

**Nomaden – Migranten – Kosmopoliten**

Artist Talk with Peter Lilienthal, Jeanine Meerapfel, Samir, Siegfried Zielinski. In German language.

Tuesday, 1 Nov, 7 pm

**Iraqi Odyssey**

Film by / Artist Talk with Samir, CH / D / IRQ 2015, 2D version, 163 min., OV / GeS. Presentation: Rüdiger Suchsland. In German language.

Thursday, 3 Nov, 5 pm

**One Table, Two Chairs**

Lecture Demonstration and panel regarding "Flee by Night" with Yang Yang, Ke Jun, Danny Yung, Cao Kefei, Christel Weiler. Presentation: Johannes Odenthal. In German and English language.

Saturday, 5 Nov, 8 pm

**Flee by Night**

Contemporary Kun Opera, staged by Danny Yung. With Ke Jun, Yang Yang, David Yeung, Li Lite. Chinese / EnS. Introduction 7.30 pm

Sunday, 6 Nov, 12:30 am

**Erinnerung an Adolf Rading**

Panel in cooperation with the Association for Research on the Lives and Works of German-speaking Jewish Architects. With Winfried Brenne, Werner Durth, Regina Göckede, Vladimir Šlapeta, Beate Störtkuhl, Horst Schmitter. Welcome: Michael Bräuer, Günter Schlusche. In German language.

Sunday, 6 Nov, 8 pm

**Flee by Night**

Contemporary Kun Opera, staged by Danny Yung. With Ke Jun, Yang Yang, David Yeung, Li Lite. Chinese / EnS. Introduction 7.30 pm

Tuesday, 8 Nov, 5 pm

**Neue Gemeinschaften**

Artist Talk with Marina Naprushkina (Neue Nachbarschaft Moabit), Ines Kappert (Wir Machen Das), Lanna Idriss (FLAX Foreign Local Artistic Xchange), and Kathrin Röggl. In German language.

Tuesday, 8 Nov, 7 pm

**Making Nachbarschaft**

Symposium with Matthias Sauerbruch, Peter Cachola Schmal, Florian Nagler et. al. In German language.

Thursday, 10 Nov, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 11 Nov, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Tuesday, 15 Nov, 5 pm

**Scenes from the Life of Raimund Abraham**

Film diary by Jonas Mekas, 2013, OV, clips, 80 min.

Tuesday, 15 Nov, 7 pm

**Soft Machines. Zwei abstrakte Maschinen**

Performance of Bernhard Lang's Monodologie XVIII 'Moving Architecture' based on motifs and texts by Bob Dylan, Rose Ausländer. With Daisy Press, voice, Trio Amos. Concert / Artist Talk with Bernhard Lang, Werner Grünzweig. In German language.

Thursday, 17 Nov, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Thursday, 17 Nov, 5 pm

**Neue Heimat Flüchtlingslager**

Film by Anne Poiret, ARTE, F 2015, 71 min., German version.

Thursday, 17 Nov, 7 pm

**A World Not Ours**

Film by Mahdi Fleifel, LB/GB/DK/UAE 2012, 93 min., OV / GeS. Artist Talk with Mahdi Fleifel. Presentation: Irit Neidhardt. In English language.

Sunday, 20 November, 11:30 am (Akademie der Künste, Pariser Platz 4)

**Mein Leben nach dem Überleben**

Archive opening with Inge Deutschkron. Welcome: Jeanine Meerapfel. Presentation: André Schmitz.

Sunday, 20 Nov, 7 pm

**DISKURSE: Die deutsche Zuwanderungspolitik: Hilfe oder Hemmnis?**

Lecture: Rita Süßmuth. In German language.

Tuesday, 22 Nov, 5 pm

**Before the War, It Was the War. After the War, It is Still the War**

Discussion and performance on the occasion of the in situ sound installation opening, with Mazen Kerbaj and Julia Gerlach. Presentation: Gregorio García Karman. In English language.

Tuesday, 22 Nov, 7 pm

**We Come As Friends**

Film by Hubert Sauper, F/A 2014, 110 min., OV / GeS.

Wednesday, 23 Nov, 7 pm

**Beyond Boundaries – BREZMEJNO**

Premiere of Peter Zach's film, D /SLO 2016, 95 min. Texts: Aleš Šteger. Camera: Thomas Plenert.  
Artist Talk with Aleš Šteger and Peter Zach. Presentation: Gregor Dotzauer. In German language.

Thursday, 24 Nov, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 25 Nov, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Saturday, 26 Nov, 7 pm

**DISKURSE: Ist Europas Aufklärung am Ende?**

Lecture: Gesine Schwan. In German language.

Sunday, 27 Nov, 3 pm

**Syrien, wie wir es einst sahen**

Films by Barbara and Winfried Junge

Nicht jeder findet sein Troja – Archäologen, DEFA 1989, 35 min.; ... und der Vater blieb im Krieg, DEFA 1989/1990, 46 min.

Artist Talk with Barbara and Winfried Junge, Adel Karasholi, Detlef Nakath. In German language.

Tuesday, 29 Nov, 5 pm

**Art and Empowerment**

Panel with Basma El Husseiny (Action4Hope, Beirut), Bassam Dawood, Mohammad Al Attar. Presentation: Johannes Odenthal. In Arabic and English language.

Tuesday, 29 Nov, 7 pm

**Cahier africain**

Film by Heidi Specogna, CH 2016, 90 min., OV / GeS. Kamera: Johann Feindt.

Artist Talk with Heidi Specogna, Johann Feindt, Jürgen Runge. Presentation: Dorothee Wenner. In German language.

Wednesday, 30 Nov, 8 pm

**EM4 | Berliner Studios für elektroakustische Musik (6)**

Concert: Works by Luigi Nono. Studio for Electroacoustic Music, Hanns Eisler School of Music Berlin. Violin: Hannah Walter. Sound director: Wolfgang Heiniger.

December 2016

Thursday, 1 Dec, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Tuesday, 6 December, 5 pm

**Theodor W. Adorno: Europa nach der Emigration. Erfahrungen der Zurückgekehrten**

Audiovisual documents. Radio talk between Theodor W. Adorno and Erika Mann, with Adolf Frisé (HR, 29 Jan 1958, 68 min.). TV talk with Theodor W. Adorno and Hans Otte (RB, 18 Mar 1967, 28 min.). In German language.

Tuesday, 6 Dec, 7 pm

**Adorno. Kompositionen im Exil**

Concert / Lecture / Reading with Isabella Kuëss (soprano), Han-Gyeol Lie (piano). Reading: Albrecht Hirche. Introduction: Gabriele Geml. In German language.

Wednesday, 7 Dec, 5 pm

**Unsere Geschichten. Our Stories – Rewrite the Future**

Panel: Projekt presentation with authors and young adults refugees in Germany. In German and English language.

Thursday, 8 Dec, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 9 Dec, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Sunday, 11 Dec, noon

**DISKURSE: Yet Again! The Self-Barbarization of Europe**

Lecture: Nikita Dhawan. In English language.

Tuesday, 13 Dec, 5 pm

**The Taste of Risk**

Lecture Demonstration with Koffi Kôkô and Floros Floridis. Presentation: Johannes Odenthal. In English language.

Thursday, 15 Dec, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 16 Dec, 8 pm / Saturday, 17 Dec, 8 pm

**Think About...**

Performance (world premiere) with Koffi Kôkô (dance) and Floros Floridis (sax, clar). Choreography: Koffi Kôkô. Music: Floros Floridis.

Sunday, 18 Dec, noon

**DISKURSE: Die Welt von gestern? Wie Europa sich gegen seine Feinde wappnen kann**

Lecture: Claus Leggewie. In German language.

January 2017

Tuesday, 3 Jan, 5 pm

**Uncertain Bodies**

Panel with Nana Adusei-Poku, Khader Abu-Seif, Rosa von Praunheim et. al. Presentation: Johannes Odenthal. In English language.

Tuesday, 3 Jan, 7 pm

**Oriented**

Film by Jake Witzenfeld, Israel, 2015, 120 min., OV / EnS. Artist Talk with Khader Abu-Seif, Rosa von Praunheim. In English language.

Thursday, 5 Jan, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Friday, 6 Jan, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Sunday, 8 Jan, noon

**DISKURSE: Deutschland – Vaterland – Stiefvaterland**

Lecture: Natasha A. Kelly. In German language.

Tuesday, 10 Jan, 5 pm

**Blurring Waters, Burning Needs**

Sound Sculpture: Alessandro Bosetti and Cast.

Wednesday, 11 Jan, 7 pm

**National Bird**

Film by Sonia Kennebeck, USA, 2016, 92 min., OV / GeS. Artist Talk with Sonia Kennebeck et. al.

Thursday, 12 Jan, 3-6 pm

**FLAX Foreign Local Artistic Xchange: Pop-Up-Office**

Artist Talk, consultation. In German, English and Arabic language.

Thursday, 12 Jan, 7 pm

**DISKURSE: Palmyra als Extrem eines neuen Ikonoklasmus**

Panel discussion with Horst Bredekamp and Stefan Weber. Presentation: Johannes Odenthal. In German language.

Friday, 13 Jan, 4 pm

**Affective Societies**

Artist Talks / Lectures. In cooperation with the collaborative research center of the FU Berlin.

Friday, 13 Jan, 7 pm

**DISKURSE: Desintegration als Ziel. Ein anderer Blick aufs Migrantische**

Lecture: Armin Nassehi. In German language.

Saturday, 14 Jan, 7 pm

**DISKURSE: Luanda, Lisboa, São Paulo – A Post-Colonial Trajectory**

Lecture: Grada Kilomba. In English language.

Sunday, 15 Jan, noon

**DISKURSE: Artistic Practices in Times of Post-Politics**

Lecture: Chantal Mouffe. In English language.